

## KOMMISJONSVEDTAK

2008/EØS/38/53

av 18. mars 2005

**om endring av vedtak 97/80/EF om gjennomføringsbestemmelser for rådsdirektiv 96/16/EF om statistiske granskinger på området mjølk og mjølkeprodukt(\*)***[meddelt under nummer K(2005) 754]*

(2005/288/EF)

KOMMISJONEN FOR DE EUROPEISKE FELLESKAP  
HAR —under henvisning til traktaten om opprettelse av Det europeiske  
felleskap,under henvisning til rådsdirektiv 96/16/EF av 19. mars 1996 om  
statistiske granskinger på området mjølk og mjølkeprodukt<sup>(1)</sup>,  
særlig artikkel 5 nr. 2 og artikkel 6 nr. 1, og

ut fra følgende betraktninger:

1) I henhold til artikkel 5 nr. 2 i direktiv 96/16/EF skal  
medlemsstatene årlig oversende Kommisjonen  
opplysninger om metodikk på grunnlag av et standard  
spørreskjema utarbeidet av Kommisjonen.2) I europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1059/2003  
av 26. mai 2003 om innføring av en felles nomenklatur  
over regionale statistikkenheter (NUTS)<sup>(2)</sup> fastsettes  
den rettslige rammen for fellesskapsstatistikk inndelt  
etter regionale enheter. Den nye nomenklaturen  
(NUTS) bør derfor anvendes til overføring av data  
om kumelkproduksjon i driftsenheter i landbruket etter  
region.3) I lys av den økende økonomiske betydningen av  
proteininnhold i melk er det et stadig økende behov  
for statistiske opplysninger om proteininnholdet i de  
viktigste melkeproduktene.4) Kommisjonsvedtak 97/80/EF av 18. desember 1996<sup>(3)</sup>  
om gjennomføringsbestemmelser for rådsdirektiv  
96/16/EF om statistiske granskinger på området mjølk og  
mjølkeprodukt må derfor endres og utfylles.5) Tiltakene fastsatt i dette vedtak er i samsvar med uttalelse  
fra Den faste komité for landbruksstatistikk —

GJORT DETTE VEDTAK:

*Artikkel 1*

I kommisjonsvedtak 97/80/EF gjøres følgende endringer:

1. I vedlegg II tilføyes tabell H og I. Tabellene er fastsatt i  
vedlegg I til dette vedtak.

2. Vedlegg III erstattes med vedlegg II til dette vedtak.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 88 av 7.4.2005, s. 10, er  
omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 156/2005 av 2. desember 2005  
om endring av EØS-avtalens vedlegg XXI (Statistikk), se EØS-tillegget til  
*Den europeiske unions tidende* nr. 10 av 23.2.2006, s. 29.<sup>(1)</sup> EFT L 78 av 28.3.1996, s. 27. Direktivet sist endret ved europaparlaments-  
og rådsdirektiv (EF) 2003/107/EF (EUT L 7 av 13.1.2004, s. 40).<sup>(2)</sup> EUT L 154 av 21.6.2003, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT L 24 av 25.1.1997, s. 26. Vedtaket sist endret ved rådsvedtak 98/582/  
EF (EFT L 281 av 17.10.1998, s. 36).

*Artikkel 2*

Dette vedtak er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 18. mars 2005.

*For Kommisjonen*  
Joaquín ALMUNIA  
*Medlem av Kommisjonen*

---

## VEDLEGG I

I vedlegg II til vedtak 97/80/EF skal ny tabell H og I lyde:

## «TABELL H

## Meierienes virksomhet

## Kumelkprotein i de viktigste meieriproduktene

Stat: ...		År: ...	
Kode	Produkt	Mengde <sup>(1)</sup> (1 000 t)	Proteininnhold (t)
		1	2
<b>1</b>	<b>Ferske produkter</b>		
11	Melk til konsum		
112	Helmelk		
113	Delvis skummet melk		
114	Skummetmelk		
12	Kjernemelk		
13	Fløte		
<b>2</b>	<b>Bearbeidede produkter</b>		
21	Konsentrert melk		
221	Fløtepulver		
222	Helmelkpulver		
223	Pulver av delvis skummet melk		
224	Skummetmelkpulver		
225	Kjernemelkpulver		
23	Smør og andre meieriprodukter av gult fett		
2411	Ost av kumelk		
25	Smelteost		
26	Kaseiner og kaseinater		
27	Myse		

<sup>(1)</sup> Kolonne 1: produsert mengde i 1 000 tonn i den aktuelle perioden (år). Definisjon: Se vedlegg II til vedtak 97/80/EF, tabell B, kolonne 1.

TABELL I  
**Regionale data om produksjon av kumelk**

Stat: ...		År: ...
Region	NUTS 2-kode	Årlig produksjon av kumelk (1 000 t)(*)
Staten totalt		

(\*) Dette omfatter alle typer kumelk unntatt melk diet av kalv, men innbefattet melk som er melket (herunder råmelk) for anvendelse til fôr (f.eks. i bøtter eller på annen måte).»

## VEDLEGG II

Vedlegg III til vedtak 97/80/EF skal lyde:

## «VEDLEGG III

**SPØRRESKJEMA OM METODIKK(\*) VED UTARBEIDING AV MELKESTATISTIKK****Spørreskjemaets innhold**

## OPPLYSNINGER OM KONTAKTPERSONEN

1. *Generelt*
2. *Innsamling av grunnleggende opplysninger*

(A) Fra meierier

(B) Fra driftsenheter i landbruket

3. *Tabell B*

Del A: Tilgjengelige ressurser

Del B: Anvendelse

4. *Kommentarer og forslag*

Referansedato:

Er opplysningene om metodikk endret i forhold til de opplysningene som ble framlagt foregående år?

Ja     Nei

## OPPLYSNINGER OM MEDLEMSSTATENS KONTAKTPERSON FOR EUROSTAT

Etternavn og fornavn:

Stilling:

Institusjon eller organ:

Avdeling:

Adresse:

Telefon/telefaks:

E-post:

(\*) Medlemsstatene skal sende spørreskjemaet om metodikk fastsatt i vedlegg II behørig utfylt til Kommisjonen samtidig med tabell B.

1. *Generelt*

## 1.1. Ansvar for oversendte data

- Hvem i din medlemsstat har ansvar for anvendelse av lovgivningen om melkestatistikk?

	Personens navn	Personens (eller avdelingens) adresse
TABELL A: Månedlige statistikker (meierier)		
TABELL B: Årlige statistikker (meierier)		
TABELL C: Årlige statistikker Driftsenheter i landbruket		
TABELL D-G: Strukturstatistikk		
TABELL H: Kumelkprotein i de viktigste meieriproduktene		
TABELL I: Årlige regionale data		

- Deltar et annet organ i utarbeidingen av melkestatistikker?

Ja (\*)       Nei

(\*) Dersom svaret er ja, angi organets navn og adresse:

## 1.2. Spørsmål om fortrolig behandling av de oversendte opplysningene

Har du problemer i forbindelse med fortrolig behandling av opplysningene?

Ja (\*)       Nei

(\*) Dersom svaret er ja, gi en beskrivelse:

2. *Innsamling av grunnleggende opplysninger*

## A. Fra meierier (tabell A og B)

## 2.A.1. Alminnelige kjennetegn

Antall meieriforetak per 1. januar 20... (unntatt sentraler eller foretak som bare foretar innsamling)

Antall sentraler eller foretak som foretar innsamling (som definert i artikkel 2 nr. 2 i direktiv 96/16/EF)

2.A.2. Opprinnelsen til registeret (over undersøkelsesenheter) som anvendes til månedlige og årlige undersøkelser

Hvor stammer registeret fra?

- Utdrag fra det nasjonale foretaksregisteret
- Registeret er opprettet med tanke på melkeundersøkelser
- Registeret tilhører bransjeorganer (\*)
- Registeret anvendes til andre undersøkelser (\*)
- Annet (\*)

(\*) Angi kildene:

2.A.3. Hvordan og hvor ofte ajourføres registeret?

Ajourføres registeret:

- løpende
- månedlig
- kvartalsvis
- årlig
- hvert tredje år
- med flere års mellomrom

2.A.4. Månedlige spørreskjemaer (meierier: tabell A)

Antall berørte undersøkelsesenheter

Utvalgets andel av det totale antallet (i %)

- Undersøkelsesmetode:
  - personlig intervju
  - per post
  - per telefon
  - per e-post
  - andre metoder (angis)
- Vanlig svarfrekvens (i %):
- Hvilken metode anvendes for å vurdere data fra foretak som ikke svarer?
- Anvendes ytterligere informasjonskilder?
  - Ja (\*)       Nei

(\*) Dersom svaret er ja, hvilke?

2.A.5. Årlige spørreskjemaer (meierier: tabell B, C, H og I)

*Merk:* Den årlige undersøkelsen er uttømmende

- Undersøkelsesmetode:
  - personlig intervju
  - per post
  - per telefon
  - per e-post
  - andre metoder (angis)

- Vanlig svarfrekvens (i %):
  - Hvilken metode anvendes for å vurdere data fra foretak som ikke svarer?
  - Anvendes ytterligere informasjonskilder?  
 Ja (\*)     Nei
- (\*) Dersom svaret er ja, hvilke?

B. Driftsenheter i landbruket (gårder) (tabell C)

Antall driftsenheter i landbruket (gårder) per 1. januar 20...:

2.B.1. Regelmessig undersøkelse av produksjon og bruk av melk på gården

Foretas regelmessig undersøkelse av produksjon og bruk av melk på gården?

- Ja (2.B.2)     Nei (2.B.5)

2.B.2. Dersom svaret er ja, angi framgangsmåte:

- Undersøkelsesmetode:

personlig intervju

per post

per telefon

per e-post

andre metoder (angis):

- Vanlig svarfrekvens (i %):

- Beskrivelse av undersøkelsesmetoden:

2.B.3. Metode til vurdering av produserte og anvendte mengder hos foretak som ikke svarer

Hvilken metode bruker du for å vurdere produksjon og bruk av melk på gårder som ikke svarer?

2.B.4. Anvendelse av ytterligere kilder

Anvender du ytterligere informasjonskilder?

- Ja (\*)     Nei

(\*) Dersom svaret er ja, hvilke?

2.B.5. Dersom svaret er nei, forklar i detalj metoden som anvendes for å beregne eller vurdere gårdens årlige produksjon og bruk av melk:

2.B.6. Kumelk

Medregnes alle sorter kumelk, unntatt melk diet av kalv, men innbefattet melk som er melket (herunder råmelk) for å brukes til fôr (f.eks. i bøtter eller på annen måte), i den disponible mengden?

- Ja (\*)     Nei



3. *TABELL B* (opplysninger om meierier)

## Del A: Disponible mengder (ressurser)

## 3.A.1. Import av melk, fløte og andre meieriprodukter

- Forekommer det at meieriene kjøper inn rå melk fra godkjente kjøpere i en annen stat?

Ja (\*)     Nei

(\*) Dersom svaret er ja, registreres disse innkjøpene med importen? (tabell B, kolonne B)

Ja (\*)     Nei

- Brukes data som stammer direkte fra meieriene, til å registrere handel over landegrensene?

Ja (\*)     Nei

(\*) Dersom svaret er ja:

fra det månedlige spørreskjemaet

andre kilder:

- Bruker du data fra statistikken over utenrikshandel?

Ja (\*)     Nei

(\*) Dersom svaret er ja, forklar hvordan du skiller import til meieriindustrien fra annen import:

- Hvordan behandler du leveranser av halvfabrikater mellom anlegg som ligger i forskjellige stater, men som tilhører samme foretak?

De inngår i data om utenrikshandelen.

De inngår i foretakets leveranser.

Annet, spesifiser:

## Del B: Anvendelse (bearbeidede produkter)

## 3.B.1. Hovedprodukt (kolonne 1 i tabellen)

- Er det en forbindelse mellom melkestatistikkundersøkelser og Prodcom-undersøkelsene <sup>(1)</sup>?

Ja     Nei

Dersom svaret er ja, administreres de to undersøkelsene av samme organ?

Ja     Nei

## 3.B.2. Dobbelttelling:

## B.2.1. Hos meieriene

Hvilke variabler anvendes for å unngå dobbelttelling i undersøkelsen?

For produkter mottatt før bearbeiding (mottak av produkter)

For bearbeidede produkter (levering av produkter)

<sup>(1)</sup> Rådsforordning (EØF) nr. 3924/91 av 19. desember 1991 om opprettelse av en fellesskapsundersøkelse om industriproduksjonen (EFT L 374 av 31.12.1991, s. 1). Forordningen endret ved europaparlaments- og rådsforordning (EF) nr. 1882/2003 (EUT L 284 av 31.10.2003, s. 1).

## B.2.2. Ost – smelteost

Foretar du en egen undersøkelse av råvarer som anvendes til framstilling av smelteost (ost, smør, fløte, andre melkeprodukter)?

Ja     Nei

Er disse råvarene utelatt fra eller medregnet i dataene i kolonne 1 i tabell B?

Utelatt     Medregnet

## 3.B.3. Beregning av mottatt mengde melk (hmelk og skummetmelk)

Hvordan beregnes mottatt mengde melk i tabell B for følgende produkter:

Koder	Produkter	Direkte undersøkelse	Omregningskoeffisient
11-12	Flytende melk og kjernemelk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	Fløte	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14-15-16	Andre ferske produkter (syrnet melk, melkebaserte drikker, gelatinert melk osv.)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21	Konsentrert melk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22	Pulverprodukter	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
23	Smør og andre meieriprodukter av gult fett	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	Ost	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2411	Ost av kumelk	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
25	Smelteost	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27	Myse	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## 3.B.4. Beregning av mottatt mengde fett

– Hvordan beregnes mottatt mengde fett i tabell B?

Som INPUT (dvs. med utgangspunkt i den eller de råvarene som anvendes i framstillingen)

Som OUTPUT (dvs. på grunnlag av det ferdige produktet)

Noen stater kan anvende begge metodene (egenkontroll). Spesifiser:

– Anvender du data fra meierier som informasjonskilde?

Ja     Nei (\*)

(\*) Dersom svaret er nei, hvilken informasjonskilde anvendes?

## 3.B.5. Proteiner (tabell H)

Hvilken metode anvender du til måling og vurdering av protein?

– Som INPUT? (dvs. med utgangspunkt i den eller de råvarene som anvendes i framstillingen)

Ja     Nei

– Som OUTPUT (dvs. på grunnlag av det ferdige produktet)

Ja     Nei

Eventuelle forklaringer:

## 3.B.6. Regionale data (tabell I)

- Vurdering av den regionale produksjonen
- Data finnes ved kilden
  - Ja     Nei
- Data beregnes i ettertid
  - Ja     Nei
- Dersom dataene beregnes, hvilken metode anvendes?
  - Undersøkelse om strukturen til driftsenheter i landbruket (kommisjonsforordning (EF) nr. 143/2002<sup>(1)</sup>)
  - Undersøkelser om storfeproduksjon (rådsdirektiv 93/24/EØF<sup>(2)</sup>) og kommisjonsvedtak 94/433/EF<sup>(3)</sup>)
  - Andre, spesifiser:

4. *Kommentarer og forslag*

Hvilke kommentarer og forslag har du til forbedring av spørreskjemaet om metodikk?

Legg ved alle opplysninger som du anser som nyttige.

---

<sup>(1)</sup> Kommisjonsforordning (EF) nr. 143/2002 av 24. januar 2002 om endring av vedlegg I til rådsforordning (EØF) nr. 571/88 med henblikk på tilrettelegging av Fellesskapets undersøkelser om strukturen til driftsenheter i landbruket i 2003, 2005 og 2007 (EFT L 24 av 26.1.2002, s. 16).

<sup>(2)</sup> Rådsdirektiv 93/24/EØF av 1. juni 1993 om de statistiske undersøkelser som skal gjennomføres på området storfeproduksjon (EFT L 149 av 1.6.1993, s. 5). Direktivet sist endret ved forordning (EF) nr. 1882/2003.

<sup>(3)</sup> Kommisjonsvedtak (EF) nr. 94/433 av 30. mai 1994 om fastsettelse av gjennomføringsbestemmelser for rådsdirektiv 93/24/EØF når det gjelder statistiske undersøkelser av storfebestanden og storfeproduksjonen, og om endring av det nevnte direktiv (EFT L 179 av 13.7.1994, s. 27). Sist endret ved tiltredelsesakten av 2003.»